

## VISITA CESENA, CITTÀ MALATESTIANA

Al centro della Romagna, fra il Mare Adriatico e il crinale appenninico, sorge Cesena, città centrale anche nel territorio dell'antica signoria del Malatesta. Tra i gioielli della città sono la **Biblioteca Malatestiana**, la **Rocca Malatestiana** e l'**Abbazia di Santa Maria del Monte**: tuttavia una visita a Cesena non può prescindere da una passeggiata lungo le vicine rive del centro storico, da **Palazzo del Popolo** (con Fontana Marzili, Palazzo Municipale, Loggia Veneziana e Torre del Mulo), sede dell'importante mercato ambulante settimanale, al **Palazzo del Rubicone** (dormitorio della stanza comune di Papa Pio IV), alla **Cattedrale di S. Giovanni Battista** (con la cappella della Madonna del Popolo) al Teatro "Alessandro Benzi".

### LA BIBLIOTECA MALATESTIANA

Prima Biblioteca Comunale d'Italia (1447-1452), è stata rinominata "Memoria del Mondo" per il valore della struttura architettonica e per i codici antichi e ora conservati. Colpisce il visitatore il bello splendido portale in noce che conduce all'interno barocco e rinascimentale. La 11 computer collegati a 18 posti deputati alla consultazione dei 340 codici di gran pregio, molti dei quali sono da finire in microfilm. È un gioiello inestimabilmente inalterato da quasi 600 anni.



### LA ROCCA MALATESTIANA

Cesena deve alla famiglia dei Malatesta anche la sua Rocca, una delle più importanti della Romagna, con torre e due torioni centrali, "maschio" e "torreone" (in quest'ultimo è allestito il **Museo di Storia dell'Agricoltura**). Particolarmente suggestivi il percorso lungo i camminamenti interni ed esterni alla città-murata.



### L'ABBAZIA DI SANTA MARIA DEL MONTE

Alta e visibile da ogni parte della città, la millenaria Abbazia di Santa Maria del Monte è celebre soprattutto per la collezione di **avvolte lavare vestire** per grana (ovatta ricamata) anche ad anni cinque secoli o secoli tra le più ricche d'Europa, per l'imponente cupola dipinta da Giuseppe Milani.



### IL PARCO DEL SAVIO

Il fiume Savio conserva, sostanzialmente integro, il suo corso naturale e la sua gola è uno dei pochi ambienti naturali rimasti nel territorio cesenate. Codì il **Parco "intor"** nel centro urbano di Cesena ho i due ponti storici della città, quello Vecchio e quello Nuovo. Un'area di care e linde destinata ad un ripetitivo finalizzato alla creazione di una zona umida per la nidificazione e la sosta di specie ittiche. La fruizione del Parco è prevista attraverso percorsi a piedi e in canoa, accompagnati da guide esperte.



## VISITING CESENA, THE MALATESTIAN CITY

In the heart of the Romagna region, between the Adriatic Sea and the Appennine Ridge, lies Cesena, an ancient city located at the very center of the land that once belonged to the renowned "Malatesta" family. The three gems of the city are the Malatestiana Library, the Malatestian Fortress and the St. Maria del Monte Abbey. However, a visit to Cesena is not complete without a walk along the lovely shores of the Savio city center. Starting from **Palazzo del Popolo** - house to Malatestiana, the Tower and the Venetian Loggia and the Font. From the heart of every popular event market - visitors can reach Palazzo del Rubicone (dormitory by the former station of Pope Pius IV), or also from St. Giovanni Battista Cathedral (with the Chapel of Madonna del Popolo) to "Alessandro Benzi" Theatre.

### THE MALATESTIAN LIBRARY

The Malatestiana Library was the first public library in Italy (1447-1452). It has been awarded the "Memory of the World" status by UNESCO for the architectural value of the building built in 1452 for the ancient manuscripts kept within. On approaching the library, visitors are immediately struck by the magnificence of the door that opens up to the main hall: the reading room which is composed of a nave and two aisles. Under the 11 arches, there are 18 tables that hold the 340 precious manuscripts. It's a jewel that has remained incredibly unchanged for almost 600 years.

### THE MALATESTIAN FORTRESS

The "Malatesta" family also built the fortress of Cesena, one of the most imposing fortresses in Romagna. It is made up of a court and two central towers, called the "maschio" and the "torreone" (the latter hosts the **Museum of Agricultural History**). Do not miss the walk along the charming communication trench inside the enclosing walls.

### THE ST. MARIA DEL MONTE ABBEY

Being high and visible from every corner of the city, the millenary year-old St. Maria del Monte Abbey is well-known for one of Europe's richest collection of **woolens** (washed fabrics) that date back more than five centuries) as well as for the imposing dome painted by Giuseppe Milani.

### THE SAVIO RIVER RESERVE

The Savio River has preserved its natural course and its high-water bed is one of the few original landscapes left unchanged in the area around Cesena. The Reserve "weerg" with the urban area of Cesena, entering the town between the two historical bridges, the Old Bridge and the New Bridge. A depressed area is assigned to the creation of meadows for the nesting. The meadows will be accessible on foot or by canoe and guided tours will also be available.

## CESENA IN BICI

Pedalando nella pianura cesenate fra natura, storia e gastronomia d'eccellenza

Cesena è una delle città italiane che maggiormente hanno investito nella mobilità ciclabile. Un vero centro urbano è ormai attraversato da percorsi riservati alle due ruote a pedali e dalla città perovano anche due piste ciclabili che raggiungono il confine delle due località balneari più vicine, Cesenatico e Cervia, seguendo gli argini del due corsi d'acqua principali del territorio cesenate: il fiume Savio verso Cesena e il torrente Rubicone-Piadattola verso Cesenatico. Unendo i percorsi di queste due piste attraverso le strade vicinali che percorrono la Certosa romana, suddivisa in Quattro, che beneficia la pianura cesenate e che è rimasta, ad allora, in buona parte, intatto, è stato realizzato un percorso di circa 50 chilometri di grande fascino storico e ambientale che, con sosta sempre interessanti anche dal punto di vista gastronomico, può occupare l'intera giornata.

La pedale si affanna e si immerge lungo splendide quasi mai salitate e sempre della stessa lunghezza di 700 metri circa, quella così di un lato di ogni Quattro della Certosa, a brevi tratti di strade comode e provinciali a bassissimo traffico.

Paolo Lucchi  
 Sindaco di Cesena

## CESENA BY BIKE

Cycling through the plain around Cesena enjoying nature, history and high quality food

Cesena is one of the Italian cities that has majorely invested in the mobility for cyclists.

The whole urban center is crossed by cycling lanes. Furthermore, running along the banks of Savio River and the Rubicone-Piadattola stream, two main cycling routes link Cesena to the nearest seaside resorts of Cesenatico and Cervia respectively. Linking these two cycling paths through the local roads that host the Roman "Certosa", divided in "Quattro" that underpinned the plain around Cesena, still unspoiled, a 50 km cycling lane has been built, a fascinating one from an environmental and historical point of view, with many interesting stops where you can also have something to eat. The journey can last whole day.

The cycling tour stretches along small country roads, about 700 m long on average, the length of each side of a "Quattro" of "Certosa", or short sections of local and provincial roads with hardly over any built.

Paolo Lucchi  
 Mayor of Cesena



# Cesena in bici

PERCORSO PER CITY BIKE E MOUNTAIN BIKE FRA IL CENTRO STORICO DI CESENA E LE PISTE CICLABILI DEL SAVIO E DEL RUBICONE ATTRAVERSO LA CERTOSA/ROMANA

CYCLING ITINERARY BY CITY AND MOUNTAIN BIKE THROUGH CESENA CITY CENTRE AND THE CYCLING TRACKS OF SAVIO AND RUBICONE, THROUGH THE ROMAN "CERTOSA/ROMANA"



IN CESENA

Palazzo del Popolo, 11 - 47021 Cesena (FC)  
Tel. 0547 29421 - Fax 0547 29420  
www.comune.cesena.fc.it - www.cesena.in.bici



Chiesa di S. Maria del Monte

Palazzo del Popolo

### Buone regole di comportamento Good rules of behavior

1. Tenere la destra Keep to the right
2. Moderare la velocità Reduce speed
3. Risparmiare i pedali Respect pedestrians
4. Evitare calcinacci e rifiuti non biodegradabili Avoid throwing waste
5. Risparmiare piante e animali Respect the environment
6. Non raccogliere frutta e altri prodotti agricoli. Please pick up fruits and other farm produce

Area ciclabile nel Museo della Certosa Romana

## PUNTI DI INTERESSE

### POINTS OF INTEREST

-  Chiesa di Bagliva  
Bagliva church
-  Compagnia di Bagliva  
Bagliva bell tower
-  Battoria sul luogo delle battorie romane di Borsia  
Barricade of Roman Roman Aqueduct
-  Pieve di Borsia  
Borsia parish church
-  Chiesa di San Martino in Fiume  
St. Martin in Fiume church
-  Statua votiva eretta su un anello presso  
Votive statue built on an ancient well
-  Casa milanese sede del futuro Museo della Centuriazione,  
ora ubicato in località San Giorgio (via F.lli Luzzi, 38)  
Milan house where the future "Centuriation" Museum, now  
located in St. Giorgio (St. F.lli Luzzi street), will be housed
-  Deviazione per le antiche saline di Cervia  
Diversion to the ancient salt mine in Cervia
-  Via del Perone, ora il 2 febbraio 1327 ci fu uno scontro fra i  
cavalieri e i soldati bretoni  
Del Perone street, where a famous battle between Cesena  
cavaliers and Breton soldiers took place on 2<sup>nd</sup> February 1327
-  Parco Educativo Sperimentale delle Energie Alternative  
(P.E.S.E.A.)  
Educational Experimental Park of Alternative Energy  
(P.E.S.E.A.)
-  Battoria contenente un problema di livello Malatesta  
nella torcia delle soppie  
Barricade with a Malatesta's problem about water  
preservation
-  Torretta Piacentina, per secoli confine con il territorio di  
Piacenza  
The Piacenza Tower, boundary with the Piacenza area  
for ages
-  Affermamenti del C.E.S. (Canale Emiliano Bonaparte)  
C.E.S. (Emiliano Bonaparte Canal) crossing
-  Esempio di "Quadra" delle Centuriazioni:  
397 x 717 metri (K = centina / D = decanato)  
Example of "Centuriation Quadra":  
397 x 717 metres (K = centina / D = decanato)

## LEGENDA

### KEY

-  CESENA IN BICI - CESENA BY BIKE
-  Piste ciclabili del Santo e Subiaco-Piacentini  
Cycling lanes by the Santo  
and Subiaco-Piacentini River
-  Canale o tipo d'acqua  
Canal or waterway
-  Parcheggio  
Parking area
-  Fontanella  
Drinking fountain
-  Punto di interesse  
Point of interest

